



PARAŠAT HA-ŠAVUA

חיי שרה

Haje Sara

Berešit 23,1 - 25,18

B"H

Rišon/Kohen 23,1-16 -- Prvi Pozvanik/Koen

(poglavlje 23)

Vajihju hajej Sara me'a šana ve'esrim šana veševa šanim šnej hajej Sara.

1 I bi života Sarinog stotinu godina i dvadeset godina i sedam godina, godina Sarinog života. 2 Sara umre u Kirjat Arbi, to je Hebron u zemlji Kenaan. Dođe Avraham da uzveliča Saru i da je oplače. 3 I Avraham ustade od svoje pokojnice te prozbori sinovima Hetovim rekavši: 4 »Ja sam stranac i doseljenik kod vas, dajte mi zemljište za grob kod vas, da mogu sahraniti pokojnicu svoju ispred sebe.« 5 A sinovi Hetovi odgovore Avrahamu kazavši mu: 6 »Saslušaj nas moj gospodine! Ti si knez B-žji u našoj sredini, u našem najbiranijem grobu sahrani pokojnicu svoju. Nitko ti od nas neće odbiti svoga groba da mogneš sahraniti svoje pokojnice.« 7 A Avraham se diže i duboko pokloni mještanima, sinovima Hetovim, 8 te im reče kazavši: »Ako je volja vaša da sahranim svoju pokojnicu ispred sebe, čujte me i zauzmite se za me kod Efrona, sina Coharova, 9 da mi dâ pećinu Mahpela (dvostruku) što njemu pripada i nalazi se na kraj njegova posjeda; neka mi je dâ za punu cijenu, u vašoj nazočnosti, kao zemljište za grob.« 10 A Efron sjedaše među sinovima Hetovim, i Efron, Hetit, odgovori Avrahamu da ga čuju sinovi Hetovi ušima svojim - svi koji su došli na vrata grada njegovog, rekavši 11 »Ne, moj gospodine! Saslušaj mene! Ja tebi dajem polje i pećinu što je na njemu; darujem ti to. Pred očima sinova mog naroda dajem ti, sahrani pokojnicu svoju.« 12 Avraham se duboko nakloni pred mještanima, 13 i progovori Efronu da mještani čuju na uši svoje: »Kada bi me samo saslušao! Dajem ti cijenu za polje, primi je od mene i sahranit ću svoju pokojnicu ondje!« 14 A Efron odgovori Avrahamu rekavši mu 15 »Čuj me, moj gospodine, zemljište u vrijednosti od četiri stotine srebrnih šekela, što je to između tebe i mene? Sahrani pokojnicu svoju!« 16 Avraham posluša Efrona i Avraham izvaže Efronu srebro koje reče tako da su na svoje uši čuli sinovi Hetovi - četiri stotine srebrnih šekela, kako ga primaju trgovci.



Šeni/Levi 23,17-24,9 -- Drugi Pozvanik/Levi

Vajakom sede Efron ašer baMahpela ašer lifnej Mamre hasade vehame'ara ašer-bo vehol-ha'ec ašer basade ašer behol-gevulo saviv.

17 I tako Efronovo polje koje je u Mahpeli, naprema Mamri, bješe utvrđeno (kao Avrahamovo vlasništvo): polje, i pećina koja se nalažase na njoj, i sva stabla što bjehu na polju, koje bješe unutar čitave njegove granice unaokolo, 18 prijeđe u vlasništvo Avrahamovo pred očima sinova Hetovih, pred svima što bjehu na vratima njegova grada. 19 I potom Avraham sahrani Saru ženu svoju u pećini na polju Mahpela naprema Mamri, koje je Hebron u zemlji Kenaan. 20 I polje i pećina na njoj bjehu ustanovljeni za Avrahamovo (vlasništvo) kao zemljište za grob, (kupljeno) od sinova Hetovih.

(poglavlje 24)

Avraham bješe star, zašao u godine, i VJEČNI blagoslovi Avrahama u svemu. 2 Avraham reče svome sluzi, voditelju svoga domaćinstva, koji upravljaše svime što bješe njegovo: »Stavi ruku svoju pod moje bedro 3 i zaklet ću te VJEČNIM, B-gom neba i B-gom zemlje, da nećeš uzeti za ženu sinu mome od kćeri Kenaanaca, među kojima boravim, 4 nego ćeš otići u moju zemlju i kod moje rodbine i uzeti ženu za mog sina, za Jichaka.« 5 A sluga mu reče: »Možda žena ne htjedne za mnom ići u ovu zemlju? Hoću li ja odvesti sina tvoga u zemlju iz koje si ti došao?« 6 Avraham mu odgovori: »Dobro pripazi da ne vratiš moga sina onamo! 7 VJEČNI, B-g nebesa, koji me odveo iz kuće moga oca i zavičaja i koji mi je govorio i koji mi je pod zakletvom obećao: 'Tvome potomstvu dati ću ovu zemlju', On će poslati anđela svog pred tobom, i ti ćeš uzeti ženu sinu mome odande. 8 A ako žena ne bude htjela za tobom poći, tada ćeš ti biti oslobođen od ove moje zakletve; samo ne vraćaj moga sina onamo!« 9 Tako sluga stavi ruku svoju pod bedro Avrahama, gospodara svojega, i zakune mu se u vezi ovoga.



Šliši 24:10-26 -- Treći Pozvanik

Vajikah ha'eved asara gemalim migmalej adonav vajeleh vehol-tuv adonav bejado vajakom vajeleh el-Aram Naharajim el-ir Nahor.

10 Uze sluga deset kamila od kamila gospodara svojega, i zaputi se sa svim bogatstvom gospodara svojega u ruci svojoj, i usta i otide u Aram Naharajim, u grad Nahorov. 11 Da kamilama da poliježu izvan grada, pokraj vodenog studenca, uvečer, u vrijeme kad izlažahu djevojke što vodu nose. 12 I reče: » VJEČNI, B-že gospodara mojega Avrahama, učini mi molim te danas i budi milostiv sa gospodarem mojim Avrahamom! 13 Evo ja stojim ovdje kraj studenca vode, a kćeri stanovnika grada izlaze da zahvate vode. 14 Neka bude, da djevojka kojoj kažem: 'Molim te, spusti krčag svoj da pijem', a ona kaže: 'Pij! I kamile ću ti napojiti', da si nju izabrao za slugu svoga, za Jichaka, pa da mogu po njoj znati da si iskazao milost sa gospodarom mojim.« 15 I bi da on još ne bješe izrekao ovo, kad gle, izađe Rivka, koja se rodila Betuelu, sinu Milke, žene Nahora brata Avrahamova; i krčag joj bješe na ramenu. 16 A djevojka bijaše vrlo ugodna oku, djeвица, koju muškarac nije poznao. Spusti se ona k studencu, napuni krčag svoj te se uspne. 17 Potrča sluga prema njoj te joj reče: »Daj mi gutljaj, molim te, od vode iz tvog krčaga!« 18 Ona reče: »Pij, gospodine moj!«, pa brzo spusti krčag svoj na ruku svoju i dade mu da pije. 19 Kad ga napoji, reče: »I kamilama ću tvojim zahvatiti (vode) dok se posve ne napoje.« 20 Pa požuri te isprazni krčag svoj u korito, i otrča do studencu da zahvati vode. I zahvati za sve njegove kamile. 21 Čovjek bješe zaprepašten njome, potiho se moleći da spozna je li VJEČNI dao uspjeha njegovom putu ili nije. 22 I bi kad su se sve kamile njegove napojile, uze čovjek zlatni prsten za nos, koji je težio beku, i dvije narukvice na ruke njene, koje su težile deset zlatnih šekela. 23 Pa reče: » Čija si kćer? Kaži mi molim te. Ima li u kući tvoga oca mjesta za nas da prenoćimo?« 24 Reče mu: »Ja sam kći Betuela, sina Milkinog, kojega rodi Nahoru.« 25 Još mu doda: »I slame, i hrane za stoku ima kod nas u obilju, kao i mjesta za prenoćište.« 26 Pokloni se čovjek i prostre se VJEČNOM.



Divrejtora

Revi'i 24,27-52 -- Četvrti Pozvanik

Vajomer baruh HAŠEM Elohej adoni Avraham ašer lo-azav hasdo va'amito me'im adoni anohi badereh nahani HAŠEM bet ahej adoni.

27 i progovori: »Neka je blagoslovljen VJEČNI, B-g moga gospodara Avrahama, što nije uskratio svoju ljubav i svoju vjernost mome gospodaru. Mene je VJEČNI vodio pravim putem, u kuću brata moga gospodara.« 28 Djevojka otrča i sve ovo ispriповjedi u kući svoje majke. 29 A Rivka imala brata komu bijaše ime Laban. Laban se požuri van, k čovjeku kod studenca. 30 Čim je vidio nosnu viticu i narukvice na rukama svoje sestre te čuo kako je njegova sestra Rivka rekla: »Ovako mi je čovjek govorio«, on pođe onome koji je još stajao kod deva na studencu. 31 Reče on: »Hajde unutra, blagoslovljeni od VJEČNI! Što stojiš vani kad sam ja spremio kuću i mjesto za deve.« 32 Tako čovjek uđe u kuću. Rastovare deve i dadu im slame i piće, a njemu i ljudima koji su ga pratili donesu vode da operu noge. 33 Ali kad su preda nj stavili hranu, reče: »Neću jesti dok ne kažem što imam kazati.« A Laban mu reče: »Onda kazuj!« 34 »Ja sam sluga Avrahamov«, poče on. 35»VJEČNI je uvelike blagoslovio moga gospodara te je postao bogat. Nadavao mu je ovaca i goveda, srebra i zlata, sluga i sluškinja, deva i magaradi. 36 Sara, žena moga gospodara, rodi mu sina pošto je ostarjela, i on mu ustupi sve svoje. 37 Potom mene moj gospodar zakune rekavši: 'Nemoj uzeti za ženu mome sinu djevojku Kanaanku, u zemlji u kojoj boravim kao stranac, 38 nego otiđi k obitelji moga oca, k mojoj rodbini, da nađeš ženu mome sinu.' 39 A ja rekoh svome gospodaru: 'A što ako žena za mnom ne pođe?' 40 On mi odgovori: 'VJEČNI, pred čijim sam licem hodio, poslat će s tobom svog anđela i tvoje će putovanje dovesti k cilju, a ti ćeš naći ženu mome sinu od moje rodbine, od obitelji moga oca. 41 Jedino ćeš ovako biti oslobođen moje zakletve: ako dođeš k mojoj rodbini, i oni te odbiju, od moje si zakletve oslobođen.' 42 Danas dođoh na studenac i rekoh: 'VJEČNI, B-že moga gospodara Avrahama, ako si voljan da uspješno završim putovanje što sam ga poduzeo, 43 ja, evo, stojim kraj studenca, a djevojka koja dođe vodu crpsti i ja joj rečem: Daj mi da se napijem malo vode iz tvog vrča! - 44 i koja mi kaže: Pij ti, a i tvojim ću devama zahvatiti! - ona neka bude žena koju je VJEČNI odredio sinu moga gospodara.' 45 Tek što sam ja završio govor u sebi, kad se, evo, pojavi Rivka s vrčem na ramenu; siđe k izvoru i zahvati. Ja joj rekoh: 'Daj mi da se napijem!' 46 Ona brzo spusti vrč i odvrati: 'Pij! A napojit ću i tvoje deve.' Tako sam se ja napio, a ona napoji i moje deve. 47 Pitao sam je: 'Čija si kći?' Odgovorila je: 'Kći sam Betuela, koga je Nahoru rodila Milka.' Tada joj stavim viticu na nos a narukvice na ruke. 48 Duboko se naklonim i štovanje VJEČNOM iskažem te blagoslovim VJEČNOG, B-ga gopodara moga, koji me vodio pravim putem da uzmem kćer brata moga gospodara njegovu sinu. 49 A sad, ako kanite iskazati ljubav i vjernost mome gospodaru, recite mi; ako li ne, to mi kažite, tako da mogu krenuti bilo desno bilo lijevo.« 50 Tada odgovore Laban i Betuel: »Od VJEČNI to dolazi; mi tu ne možemo reći ni da ni ne. 51 Rivka je, eto, pred tobom: uzmi je pa idi, neka bude ženom sinu tvoga gospodara, kako je VJEČNI rekao.« 52 Kad Avrahamov sluga ču njihov pristanak, do zemlje se nakloni VJEČNOM.



Hamiši 24,53-67 -- Peti Pozvanik

Vajoce ha'eved klej-hesef uhlej zahav uvegadim vajiten le-Rivka umigdanot natan le'ahiha ule'ima.

53 Sluga zatim izvadi srebrnih i zlatnih predmeta te haljina i dade ih Rivki, a dade darova i njezinu bratu i majci. 54 Tada jedoše i piše on i ljudi koji su bili s njim i provedoše noć. Kad su ujutro ustali, on reče: »Pustite me da se vratim svome gospodaru!« 55 A njezin brat i majka odgovore: »Neka djevojka ostane s nama još desetak dana, pa poslije toga pođi!« 56 On im reče: »Ne zadržavajte me kad je VJEČNI moje putovanje uspješno kraju priveo. Pustite me da se vratim svome gospodaru!« 57 Oni odgovore: »Pozovimo djevojku i upitajmo što ona misli!« 58 Dozovu Rivku pa je upitaju: »Hoćeš li poći s ovim čovjekom?« Ona odgovori: »Hoću.« 59 I tako otpreme svoju sestru Rivku i njezinu dojilju s Avrahamovim slugom i njegovim ljudima. 60 Blagoslove Rivku i reknu joj: »Sejo naša, budi mati nebrojenim tisućama, a dušmana svojih vrata potomci ti zaposjeli!« 61 Onda se diže Rivka i njezine dvorkinje, zajahaše deve te pođoše za čovjekom. Tako sluga preuze Rivku i ode. 62 Jichak se vratio iz blizine Beer Lahaj Roja; živio je, naime, u kraju Negeba. 63 U predvečerje iziđe Jichak da se poljem prošetata; diže oči i ugleda deve gdje dolaze. 64 Kad Rivka, podigavši svoje oči, opazi Jichaka, sjaha s deve 65 pa zapita slugu: »Tko je onaj čovjek što poljem ide nama ususret?« A sluga odgovori: »Ono je moj gospodar.« Nato ona uze koprenu te se pokri. 66 Sluga ispriča Jichaku sve što je učinio. 67 Tada Jichak uvede Rivku u svoj šator i uze je sebi za ženu. U ljubavi prema njoj Jichak je nalazio utjehu nakon smrti svoje majke.



Šiši 25,1-11 -- Šesti Pozvanik

(poglavlje 25)

Vajosef Avraham vajikah iša ušma Ktura.

1 Avraham je sebi uzeo još jednu ženu; zvala se Ktura. 2 Ona mu je rodila Zimrana, Jokšana, Medana, Midjana, Jišbaka i Šuaha. 3 A od Jokšana rodili se Šeba i Dedan. Dedanovi su potomci: Ašurci, Letušci i Leumci. 4 Sinovi su Midjanovi: Efa, Efer, Hanok, Abida i Eldaa. Sve su to potomci Keturini. 5 Avraham prenese sav svoj imetak na Jichaka; 6 a sinovima od svojih suložnica dade Avraham samo darove i još ih za svoga života razaslaše po istoku - daleko od svog sina Jichaka - u istočni kraj. 7 Ovo je duljina Avrahamova života što ga je proživio: stotinu sedamdeset i pet godina. 8 Zatim Avraham preminu, umrije u sretnoj dobi - star i pun godina - te bi pridružen svojim precima. 9 Njegovi sinovi, Jichak i Jišmael, sahrane ga u spilji Makpeli, na poljani Efrona, sina Hetita Sohara, nasuprot Mamri: 10 to je poljana što ju je Avraham kupio od Hetovih sinova. Ondje je sahranjen Avraham i njegova žena Sara. 11 Poslije Avrahamove smrti B-g je blagoslivljao njegova sina Jichaka. Jichak je živio blizu Beer Lahaj Roia.



Švi'i 25,12-18 -- Sedmi Pozvanik

Ve'ele toldot Jišma'el ben-Avraham ašer jalda Hagar haMicrit šifhat Sara le-Avraham.

12 Ovo je povijest Avrahamova sina Jišmaela, koga je Avrahamu rodila Sarina sluškinja, Egipćanka Hagara. 13 A ovo su sinovi Jišmaelovi, svaki po svom imenu i po svom rođenju: Jišmaelov prvenac Nebajot, Kedar, Adbeel, Mibsam, 14 Mišma, Duma, Masa, 15 Hadad, Tema, Jetur, Nafiš i Kedma. 16 To su Jišmaelovi sinovi i to su njihova imena prema njihovim naseljima i taborištima: dvanaest poglavica od isto toliko plemena. 17 A ovo je duljina Jišmaelova života: stotinu trideset i sedam godina. Zatim izdahnu; umrije i bi pridružen svojim precima. 18 Potomstvo mu se naselilo od Havile do Šura, koji je na istok Egiptu idući prema Ašuru. Nastaniše se nasuprot svojoj braći.



Maftir 25,16-18

Ele hem benej Jišma'el ve'ele šmotam behacrehem uvetirotam šnem-asar nesi'im le'umotam.

16 To su Jišmaelovi sinovi i to su njihova imena prema njihovim naseljima i taborištima: dvanaest poglavica od isto toliko plemena. 17 A ovo je duljina Jišmaelova života: stotinu trideset i sedam godina. Zatim izdahnu; umrije i bi pridružen svojim precima. 18 Potomstvo mu se naselilo od Havile do Šura, koji je na istok Egiptu idući prema Ašuru. Nastaniše se nasuprot svojoj braći.



Haftara - Haje Sara

I Kraljevima 1,1 - 1,31

(poglavlje 1)

Vehameleh David zaken ba bajamim vajehasuhu babegadim velo jicham lo.

1 Kralj David bijaše ostario i odmakao u godinama; premda su ga pokrivali mnogim pokrivačima, nije se mogao ugrijati. 2 Tada mu rekoše njegove sluge: »Trebalo bi potražiti za gospodara mladu djevojku koja bi dvorila kralja i služila mu: kad bude spavala na njegovu krilu, to će ugrijati kralja gospodara.« 3 Potražiše, dakle, lijepu djevojku po svojoj zemlji izraelskoj; i nađoše Abišagu Šunamku te je dovedoše kralju. 4 Djevojka je bila izvanredno lijepa; njegovala je kralja i služila mu, ali je on ne upozna. 5 Uto se Adonija, sin Hagitin, pooholi i pomisli: »Ja ću biti kralj!« Zato nabavi sebi kola i konjanika i pedeset ljudi koji su išli pred njim. 6 Njegov ga otac za svoga života nikad nije ukorio niti ga kad upitao: »Zašto tako činiš?« Bio je, osim toga, stasit i lijep, a mati ga rodila poslije Abšaloma. 7 On se dogovarao s Joabom, sinom Sarvijinim, i sa svećenikom Ebjatarom, pa se obojica priključise Adoniji. 8 Ali svećenik Sadok i Jojadin sin Benaja, prorok Natan, Šimej i Rei i junaci Davidovi ne pristadoše uz Adoniju. 9 Jednom nakla Adonija ovaca, volova i tovljene teladi za žrtvu kod Zohelenskog kamena, blizu izvora Rogela, te pozva svu svoju braću, sinove kraljeve, i sve Judejce u kraljevoj službi; 10 ali ne pozva proroka Natana, ni Benaje, ni ostalih junaka, a ni svoga brata Salomona. 11 Tada reče Natan Bat Šebi, majci Salomonovoj: »Zar nisi čula da je Adonija, sin Hagitin, postao kraljem, a da David, naš gospodar, o tome i ne zna? 12 Dođi da te savjetujem kako bi mogla spasiti život svoj i svoga sina Salomona. 13 Hajde, otiđi kralju Davidu i reci mu: 'Zar se nisi ti, gospodaru moj kralju, zakleo svojoj službenici govoreći: Tvoj sin Salomon kraljevat će poslije mene, i on će sjediti na mome prijestolju! Kako sada Adonija postaje kraljem?' 14 I dok ti budeš ondje i razgovorala se s kraljem, doći ću ja za tobom i potvrditi tvoje riječi.« 15 Bat Šeba ode kralju u odaje – a on je bio vrlo star i Abišaga Šunamka služila mu. 16 Pokloni mu se Bat Šeba i pade ničice pred kraljem, a kralj upita: »Što želiš?« 17 Ona mu odgovori: »Gospodaru, ti si se zakleo službenici svojoj VJEČNIM, B-gom svojim: 'Tvoj sin Salomon kraljevat će poslije mene, on će sjesti na moje prijestolje.' 18 A sada je, evo, Adonija postao kraljem, a ti, kralju, gospodaru moj, ništa o tome i ne znaš! 19 Naklao je on mnogo volova, tovljene teladi i ovaca za žrtvu i pozvao je sve sinove kraljeve, svećenika Ebjatara i vojskovođu Joaba, ali slugu tvoga Salomona nije pozvao. 20 U tebe su sada, gospodaru moj i kralju, uprte oči svega Izraela da mu ti objaviš tko će te naslijediti na tvome prijestolju, kralju, gospodaru moj. 21 Inače, čim počine kralj, gospodar moj, kraj svojih otaca, ja i moj sin Salomon bit ćemo krivci.« 22 Dok je ona još govorila s kraljem, dođe prorok Natan. 23 Javiše kralju: »Ovdje je prorok Natan.« On uđe kralju i pade ničice pred njim. 24 Natan reče: »Gospodaru moj i kralju, jesi li ti odredio: 'Adonija će kraljevati poslije mene i sjediti će na mome prijestolju?' 25 Jer evo danas je sišao i naklao volova, ugojene teladi i ovaca za žrtvu i pozvao je sve sinove kraljeve, vojskovođe i svećenika Ebjatara; eno ih gdje jedu i piju s njim i kliču: 'Živio kralj Adonija!' 26 Ali mene, tvoga slugu, svećenika Sadoka, a ni Benaju, sina Jojadina, ni tvoga slugu Salomona nije pozvao. 27 Zar se to dogodilo s voljom gospodara moga kralja, a da nisi obavijestio svoga vjernog slugu tko će biti nasljednik na prijestolju gospodara moga kralja?« 28 Tada progovori David i reče: »Pozovite mi Bat Šebu!«

Ona dođe kralju i stupi preda nj. 29 Kralj se tada zakle: »Tako mi VJEČNOG živoga koji me izbavio iz svih nevolja! 30 Danas ću ti ispuniti kako sam ti se zakleo VJEČNIM, B-gom Izraelovim: tvoj će sin Salomon kraljevati poslije mene, on će sjediti na mome prijestolju!« 31 Nato se nakloni Bat Šeba licem do zemlje, pokloni se pred kraljem i reče: »Neka vječno živi gospodar moj kralj David!«



Minha

Kriat Tora (Paraša Toldot)

Berešit 25,19-26,5

(poglavlje 25)

Ve'ele toldot Jichak ben-Avraham Avraham holid et- Jichak.

19 Ovo je povijest Avrahamova sina Jichaka: Jichak se rodio od Avrahama. 20 Jichaku je bilo četrdeset godina kad se oženio Rivkom, kćerkom Aramejca Betuela iz Padan Arama, a sestrom Aramejca Labana. 21 Jichak se obrati VJEČNOM za svoju ženu jer je bila nerotkinja. VJEČNI ga usliša te njegova žena Rivka začne. 22 No djeca se u njezinoj utrobi tako sudarala te ona uzviknu: »Ako je tako, zašto ću živjeti!« Ode, dakle, da se posavjetuje s VJEČNIM. 23 I VJEČNI joj reče: »Dva su svijeta u utrobi tvojoj; dva će se naroda iz tvog krila odijeliti. Narod će nad narodom gospodovati, stariji će služiti mlađemu.« 24 Došlo vrijeme da rodi, kad gle - blizanci u njezinoj utrobi. 25 Pojavi se prvi. Bio je crven; sav runjav kao ogrtač. Stoga mu nadjenuše ime Esav. 26 Potom se pojavi njegov brat. Rukom se držao Esavu za petu. Zato mu nadjenuše ime Jakov. Jichaku je bilo šezdeset godina kad su oni rođeni. 27 Kad su dječaci odrasli, Esav postane vješt lovac, čovjek pustare. Jakov je bio čovjek krotak i boravio je u šatorima. 28 Jichaku je Esav bio draži jer je volio divljač, a Rivka je više voljela Jakova. 29 Jednom Jakov kuhaše jelo. Esav stigne s polja, gladan. 30 Reče Esav Jakovu: »Daj mi toga crvenog variva da pojedem jer sam izglednio.« Stoga mu je ime Edom. 31A Jakov odgovori: »Ustupi mi prije svoje prvorodstvo!« 32 Esav reče: »Evo me skoro na smrti; što će mi prvorodstvo!« 33 Jakov nastavi: »Prije mi se zakuni!« On mu se zakune, i tako proda Jakovu svoje prvorodstvo. 34 Tada Jakov dade Esavu kruha i čorbe od sočivice. Jeo je i pio, onda se digao i otišao. Tako Esav pogazi svoje prvorodstvo.

(poglavlje 26)

1 U zemlji zavlada glad, različita od prijašnje što je bila za vrijeme Avrahama, pa Jichak ode Abimeleku, kralju Filistejaca, u Geraru. 2 VJEČNI mu se ukaza i reče: »Ne silazi u Egipat: boravi u zemlji koju ću ti označiti. 3 U ovoj se zemlji nastani, ja ću s tobom biti i blagoslivljati te; tebi i tvome potomstvu dat ću sve ove krajeve, da izvršim zakletvu kojom sam se zakleo tvome ocu Avrahamu. 4 Tvoje ću potomstvo umnožiti kao zvijezde na nebesima i tvome ću potomstvu predati sve ove krajeve, tako da će se tvojim potomstvom blagoslivljati svi narodi zemlje; 5 a to zato što je Avraham slušao moj glas i pokoravao se mojim zapovijedima, mojim zakonima i odredbama!«.



Alijot Rišon, Šeni i Šliši preveo: Vatroslav Ivanuša
Ostale alijot i haftara: adaptirano iz više hrvatskih prijevoda